

نهمی هریزده 15 غرومده

سنه لکی پوسته ایله 7,5 لیرا .
(اجنئی ملکتر ایچین 7,5 دولار)

ابونه داغلان ایشلری ایچین استانبول بوووسنه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرنک مرجعی آنقره مرئودر .

حیات

هماره دامامیاز . . . دنیایه راهلر حیات قاتلم . . .
- نیجه -

اداره مرکزی :

آنقره ده ، معارف امینلکی یاننده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، آنقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

4 نیچی جلد

آنقره 16 ، آغستوس ، 1928

صافی : 90

مصاحبه :

حرف انقربی معارف سفربر لکیر

یکی حرفلریز تورکیه خلقنه نهقادر کنیش بر صورتده یاپیلیرسه اودرجه رصانت پیدا ایدیه . جکدر . بو انقلابی تماملامق وظیفه سنی درعهده ایله این بو کونکی نسل بو وظیفه سنی یاپارکن لازم کن معلوماتی ده یامیش ویاخود او معلوماتی اکتساب ایچین لازم کن واسطه لری خلقه اوکره تمش اولاجقدر . الفبه مزى يرلشديرمك خلق معارفی یایمق دیمکدر . جمهوریتدنبری باشلانان کشف معارف فعالیتی حرف انقلابیه دهاقوتله آرتاجق ، دهامسعود نتیجه ویره جکدر . اونک ایچین حرف انقلابی معارف سفربر لکیر . مدنیتک معناسی فکرو عرفان سایه سنده طبیعت حاکم اولمق جهدی اولدیغنه اینانانلر ایچین بوسفربرلک قارشیسندنه کدرین هیجانی دویمقدن ، بو فعالیت نه درجه متواضعانه اولورسه اولسون قاریشمق قادر طبیعی برشی اولاماز .

بو سفربرلک اک مهم وظیفه یی معلمله تحصیل ایدیور . هر زمان مملکتده مدنیت و عرفان یایمق ایچین فدا کارقله چالیشان بو کونک معلم کتله سی ، مفکوره لرینک تحقیقی ایچین اک ای بر فرصتی اللرینه کچیرمش اولویورلر . حرف انقلابی تماملامق ایچون یاپیلاجق جهد اوقوما و یازما یی و بو واسطه ایله طبیعت اوزرینه مؤثر فکرلری نشر دیمکدر . بو کون عمرینی بو غایه یه حصر ایدن معلملر ایچین بو انقلاب اوغرنده صرف ایدیه لک مساعیدن داها طاقلی نه ایش اولایلیر ؟

محمد امین

یایلاجق کشف فعالیت معارفک تعمیمی و یکی فکرلرک تشری دیمک اولاجقدر .

حرف انقلابندن صوکر ا عرب حرفلرینی اوکره نمکسزین مکتبدن چیقاجق اولان مستقبل نسل ایچین ملی کتبخانه وجوده کتیرمک اهالی قابل اولمایان یر وظیفه اولاجقدر . اسکی کتابلر میاننده ملی کتبخانه مزى ایچین الزم اولان اثرلری یکیدن نبع ایتدیرمک ، ملی کتبخانه مزى هر صورتله زفکینلش دیرمک مجبوریتندیز . تورک الفبه سندن حصوله کله جک مسعود نتیجه یی تحقق ایتدیرمک مفکوره سی ملی عرفانمزى زفکینلش دیرمک ، نشریاتی حمایه ایله مک عزمنی آرتیراجقدر . بوندن چوق خیرلی نتیجه لر حاصل اولاجقدر . کچن سنه معارف و کالتی بودجه سنه نشریات ایچین یوزبیک لیرا تخصیصات قویدینی زمان بعض طرفلردن اعتراضلر یوکسه لمش و نشریاتی حمایه ایچین قونولان بو پارانک فضله اولدینی اداسی بیله ایلری یه سورولمشدی . حرف انقلابنک مسعود نتیجه سنه ایمان ایدن هر کس آرتیق بونک اون اون بش مثلی فضله تخصیصات قونولماسنی طبیعی کوره جکدر . بو حمایه تألیف و ترجمه فعالیتی آرتیراجق و بزده ده فائده لی و علمی اثرلر نشر ایله مک حیاتتی وقف ایله ینلر آرتاجقدر .

حرف انقلابی منور زمره یه چوق اهمیتلی بروظیفه تحصیل ایدیور . هپمز بو حرفلره یازیلش شکلره کننیمزى آلیش دیرمقله برابر باشقالرینه ده بوفلری اوکره تمک مجبوریتندیز . بو انقلاب

یکی تورک حرفلرینک برآن اول تعمیمی ایچین یاپیلاجق تدبیرلری دوشونمک کونک اک مهم مسئله سیدر . منور و خلق کتله سنه یکی الفبامزى یایمق ایچین یالکز بونلرک شکلرینی اوکره تمک کافی دکلدر . بو حرفلره یازیلان کله لره کوزلری آلیش دیرمق و هر کسده بوشکلرله معنا آراسنده ذهناً ارتباط تأسیس ایتدیره جک وجهله اعتیاد تأمین ایله مک لازمدر . بونک ایچین هر صنف خلقک بو حرفلره یازیلش کتابلری ، مقاله لری متادیاً اوقوماسی ایجاب ایدر . او حالده هر وطندا شه ترتب ایله این وظیفه بو حرفلره یازیللاجق کتاب ، مجموعه و غزته لری متادیاً اوقومق ایچین تهالک کوسته زرمک و حکومته طاندایش ده هر سوبه ایچین متادیاً فائده لی کتاب ، مجموعه نشر ایتدیرمکدر . دیمک اولویورکه یکی الفبامزک تولید ایدمک بویوک و فیضلی انقلابه ایمان ایدن هر کس کندنده لازم کن اعتیادی وجوده کتیرمک اوزره مطالعه یه حصر ایدمک زمانی تزیده مجبوردر . دیگر جهتدن بو حرفلری خلقه نشر وظیفه سنی درعهده ایدن حکومت ده خلق ایچین جاذب و فائده لی یکی یکی اثرلر نشر ایتدیرمک ایچین هر تورلو معاوتی یاپاجقدر . بوندن نه نتیجه حاصل اولاجق ؟ برکره وطندا شلرده مطالعه ذوقی ، مطالعه انهماک و اعتیادی آرتاجقدر . دیگر جهتدن بو حرفلره اک فائده لی واک لازم اثرلرک نشری سایه سنده مفید فکرلرده مملکتده یایلمش اولاجقدر . بوسورتله یکی تورک الفبه سنی يرلشديرمك ایچین

ماتہ اوفالوقونہ

— پروسپر مہرہ « دن حکایہ —

تام بو صیراذه مومی سوندورویورلردی . آرادن بردقیقه کچمہدن، زیفیری برقارنلق ایچنده ، آتش ایدیور و کاغدی مختلف یرلرندن دهلیوردی . بوقادار یوکسک اولان مهارتله ماتہ او کندیسنه مهم برشهرت تأمین ایتشدی . اونک چوق آبی بر آدم اولدیغنی سویله یورلردی . فقیرله صدقه ویریور ، پورتوویکوده هرکسله آبی کچنهرک یاشایوردی . حقنده بعض شیرلده سویله نیوردی . کویا ماتہ او قورسیقاده چوق قورقولو بردوشمانی تولدورمشدی . بو آدامک ، ماتہ اونک سهوودیکی قیزده کوزی وارمش . . . ماتہ او ، اونی آیناسی قارشیسینده طراش اولورکن وورمش .

بو ایش اولدقن صوکر ماتہ او اوله ندی . زوجہ سی اوکا اول اوچ قیز ، نہایت بر اوغلان چوجوغی ویردی . اوغلانک اسمنی « فورتوناتو » قویدیلر . بوجوجوق عائله تک ایدی ، فالقوبه اسمک یکانه وارنی ایدی . قیزلر اولی ایدی . پدر ، احتیاج وقوعنده دامادلرینک قوتنه اعتماد ایدہ بیلیردی . آرکک چوجوق هوز اون یاشنده ایدی . فقط داها بویاشده قابلیتنی کوستریوردی .

برصوک بهار کونی ماتہ او چالیلک ، یوک بر یرنده اونلایان سوزولرینی کورمک ایچین ، قاریسیله برابر ، ایرکندن اوندن چیقدی . کوچوک فورتوناتو باباسنک یاشنده کیتماک ایسته یوردی . فقط سورونک بولوندیغنی بر ایچہ اوزاقدی . هم اوی محافظه ایچین بریسنک قلاسی لازمدی ؛ بابا ، جوجوگک آرزوسنی رد ایتدی .

ماتہ او کیده لی ایچہ اولشدی . کوچوک فورتوناتو کونشه قارشى اوزانمش ، ماوی داغلی سیر ایدیور و بازار کونی شهره ، دایسنک یانه اوکله یکنه کیده جکنی دوشونویوردی . آتسزین برسلاح سسی خولایلرینی بوزدی . برندن قالقدی و سسک کلدیکی اووا طرفنه دوغرو دوندی . بویلاک سلاح سسینی غیرمنتظم فاصله لرله دیکرلری تعقیب ایتدی ؛ نہایت ، اووادن ماتہ اونک اوینه دوغروکلن پاتیقاده سیوری

« پورتووه کیو » دن چیقوب ده شمال غربی استقامتنه ، آدانک ایچلرینه دوغرو کیدیلدیکی زمان اراضینک عارضه لاندیغنی کورولور . و خندقلرله کسيلمش ، دولامباچلی کچی یوللرنده اوچ ساعت یورویوشدن صوکر واسع بر چالیلک کنارینه واریلیر . بوچالی اورمانی قورسیقالی چوبانلرک و عدالتک پنجه سندن قاچانلرک ملجای بریردر . چالیلرک بوی آلتی یدی مترده دن فضله در . بوی بوی ، چشید چشید فدائلر ، آغاجلر بربرینه قاریشمشدر . انسان آتجاق آلدن بر بالطه اولدیغنی حالده بوسیق فوندالرک ایچنده یول آچاییلیر و بعضاً اوقادار صیق چالیلرله تصادف ایدیلیرک ، یابانی داغ کچیلرینک بیله ایچنه کیره بیلمه لری احتمالی یوقدر .

اگر بر آدم تولدورمشه کز پورتوویکوده کی چالیلک ایچنه کیدیکز ؛ اوراده آبی بر چیفته ایله هیچ برتهلکدن قورقوکز اولادن یاشایه جکسکز ، سزه یاتاق یورغان وظیفه سنی کوره جک اولان اُسمر رنکده بر مانتو آلامی ده اونو تمایکز . چوبانلر سزه سود ، پنییر ، کستانه ویریرلر . . .

1810 ده بن قورسیقاده ایکن « ماتہ اوفالوقونہ » اسمنده کی آدم بوچالیلک یاقیننده بر اوده اوطورو یوردی . بو ، اولدجه زنکین ، اصیلانه یاشایان بر آدمدی . سزه شیمدی حکایه ایدہ جکم وقعه دن ایکی سنه صوکر اونی کوردیکم زمان بکا اعظمی آلی یاشنده قادار کوروندی . قیویرجیق صاچلی ، ایچہ دوداقلی ، بویوک و آتشین کوزلی ، کوچوک فقط قوتلی بر آدم تصور ایدیکز ! سلاح آتقده کی مهارتی ، بر جوق قیمتی آتچیلرک بولوندیغنی مملکتده بیله ، آغیزدن آغیزه دولاشیوردی . کچه لهین سلاحلرینی کوندوزدن داها آبی قولانیوردی . بکا اونک بو خصوصده کی مهارتی حقنده بر وقعه آکلادیلرک ، قورسیقاده سیاحت ایتمینلر بلکه بوکا اینامازلر : سکسان آدمق مسافیه بر طباق جسامتنده شفاف بر کاغذک آرقاسنه یانان برموم قونولویوردی . ماتہ او سلاحنی اوموزلا یور و نشان آلیوردی .

محترض و آتشین ژانک یاشنده ، بو ایکی کنج آره سنده کندیسنه پرستش ایدن قیز قارداشلریله خاله زاده لرینک اورتاسنده کچیردیک زمانک کوزله آقشاملرینه قاووشور ، جسمانی ذوق ایله روح جوشغونلغنک امتزاجنی تکرار طادار کی اولیوردی . هاریت اوقدر خوشنه کیتیموردی . فانی ایله ژان اونک شخصی فکر صاحبی اولدیغنی ، قوجه سنک پک سودیکی فکرلری تکرار ایله اکتفا ایتدیکنی وقونوشورکن بر جوق لسان خطالری یاپدیغنی چابوجاق فرق ایتدیلر . شالی ایله قاریسی کیدنجه اولر :

— زوالی مسیتر شالی ! دییورلردی ؛ لایق اولدیغنی قادینه دوشه مه مش . کنج قیزلر ، کندیلرینه مناسب بولقلری ارککدن بویله بر انطباع ایدینکی سورلر . هاریت مجلسده یوق ایکن فانی ایله ژان اوکا کوزوکز ایکنه لر بیله بانیریورلردی ؛ او عقیده پرست زوج اوزرنده نه کی تنقیدلرک ده زیادہ تأثیر

بر تاکیه کیمش ، صاقلالی بر آدم کوروندی . . . چیفته سنه دایاندور و سوروکله نیر کی یورویوردی . غالباً فالجه سنه بر قورشون یمشدی .

بو آدم ، کیکه لهین باروت آرامق ایچین شهره کیدن وعودت ایدرکن بولده برژاندارمه مفرزه سنک بوصوسنه دوشن بر حایدوددی . عنود بر مدافعه دن صوکر قاجاییلک موفق اولشدی . فقط ژاندارمارل اونی سرعتله تعقیب ایدیورلر ، آرقاسندن آتش ایدیورلردی . ژاندارمارله آراسی پک آزدی . و یاراسی ؛ اونی یاقالانمادن اول چالیلغه واصل اولاییلمسنه مانع اولویوردی . آدم فورتوناتونک یانه یاقلاشدی و :

— سن ماتہ اونک اوغلو میسک ؟ دیدی .
— اوت .
— بن ، « جانہ نتو سان پیرو » یم ؛ ژاندارمارل طرفندن شدتله تعقیب اولونویوروم . بنی بریره صاقلا ؛ زیر داها اوزاغه کیده مه یجکم .
— بابام ، مساعده سنی آلمادن سنی صاقلادیغنی دیوارسه صوکر نه دیر ؟

— آبی برشی یاپدیغکی سویلهر .
— بلکه !
— چابوق بنی صاقلا ، کلیورلر .
— بر آز بلکه ، بابام کلسین .
— بلکه یم یم ؟ های الله مستحقکی ویرسین ! بش دقیقه کچمز ، ژاندارمارل بوراده درلر . هادی چابوق بنی صاقلا ، یوقسه سنی تولدوره جکم .
فورتوناتو اُلک بویوک بر صوغوق قانلیقله جواب ویردی :

— سلاحک دولو ده کلدر ، فیشک کلکده ده قورشون قلامش . . .
— یاعده خنچرم وار .
— فقط بدن داها خیزلی قوشا ییلیرمیسک ؟
و بر حرکتده حادودک یتیشه میه جکی بر مسافیه صیچرادی .

— سن ماتہ اوفالوقونہ نک اوغلی دکیلسک !
اویکک اوکنده بنی یاقالا تاجقمیسک ؟
— سنی صاقلارسام بکا نه ویررسک ؟
حایدود کمرنده کی جیبنه آلتی آتدی و بش فرائقلی برپارا چیقاردی . فورتوناتو کوموش پارای کورونجه طورینی ده کیشدیردی . و حایدوده :
— هیچ برشیعدن قورقا ! دیدی .

بیراچه جغنی حس طبیعی لری ایله کشف ایتشلردی . فانی اوکا یازدیغنی مکتوبده :
— هاریت جسارتی قیریور ، دیدی ؛ او ، « کوزل بر خام » .
شالی اوفکهلندی :

— هاریت کوزل بر خامی ؟ سز اونی ، بنم نظرمدہ قطعاً قابل عفو اولمایان بوجرمه می اتهام ایدیورسکز ؟ اطوارنده کی طبعیلک وساده لک اوتهدن بری اونک الک بیوک لطافتیدر و بونلر نه کبارلر علنک حیات ایله ، نه ده اونک بایاغی کوستریشلی رونقنی تقلید ایچون کوستریلن غیرتله قابل تألیفدر . قناعتکزک یا ککش اولدیغنک جانلی دلیلی کوزلرمک اوکنده طوردجه بنی ده اوکا اشتراک ایتدیرمه کز قابل کلدر .

بر زمان صوکره فانی نک مکتوبی ، شالی نک خاطرنه کلدی .

مترجی : نورالله عطا

در حال اوک یاقیننه قونولش بر قورو اوت ییغیننک ایچنده بویوک برده لیک آچدی . جانه نتو ایچنه بوزولوب اولوردی . و چوجوق هوا آلاچق قادار اوفاق برده لیک براقارق ، اهتماله اوزهرینی اورتدی . صوکر اکتیدی ، قوجاغنده براقچ کدی یاوروسیه عودت ایتدی . یاورولری ییغینک اوزهرینه سرپشیدیردی . نهایت ، اوک یاننده ، پاتیقانک اوستنده ، قان ایزلری کوره رک اوزرینه طوبراق سرپدی . بوایشده اولونجه سکونته کونشه قارشى تکرار اوزاندی

برقاچ دقیقه صوکر ، بضابطک قومانداسنده آلتی آدم ماته اونک قابوسنده ایدی . بضابط ماته اونک اوزاقدن افراسیدی ، اسمی : « غامبا » ایدی . فعال ، جسور ، حایدودلرک اورکدیکى برادامدی . فورتوناتونک یاننه یاقلاشارق :

— بونزور کوچوک دوستم ، دیدی ؛ سنی بودفه ده زیاده بویومش کوروپورم ! برآز اول بورادن بر آدامک کچدیکنى کوردکی ؟ چوجوق آحق بر طور ایله :

— اوح ، هنوز سزدن دها بویوک دکلم دیدی . — زمانی کله جک کوچوک . فقط سن بر آدامک کچدیکنى کوردکی ؟ — بر آدامک کچدیکنى کوردیکى می صورو . یورسکز !

— اوت ، سیوری تاکیه لی ، قیرمیزی ، صاری ایشله مه لی بر یله ک کیمش بر آدم .

— سیوری تاکیه لی ، قیرمیزی ، صاری ایشله مه لی یله ک کیمش بر ادامی ؟

— اوت ، چابوق جواب و یروستواللری تکرارلاما ! — بو صباح کوی پاپاسی آتنک اوستنده قابومزک اوکندن کچدی . بکا بابامک صحتی صوردی و اوکا

— آه کوچوک شیطان ! سن چابوق جانه نتو . نک نه طرفدن کچدیکنى سویله ، چونکه اونى آرابورز . آمین بورادن کچمشدر .

— بلکه ! — — بلکه می ؟ اونى کوردیکى بیلورم . — اوپورکن بولدن کچنر کورولورمی ؟ — یاراماز ، اویقوده دکلدک ، سلاح سسلری سنی اویاندیردی .

— دیمک چیفته لریکزک چوق سس چیقاردیغنی طن ایدیورسکز هادی جام ، بابامک قاراییناسی دها فضله کورولتو یاپار

— شیطان جانکی آلسین ملعون چوجوق ! جانه نتوی کوردیکى بیلورم . حتی بلکه ده اونى صاغلادک . هادی آرقاداشلر ، بو اوک ایچنه کیریکنز . باقم بزم حریف ایچرده می ؟

فورتوناتو استهزا ایله صوردی :

— بابام ، کندیسى دیشارده بولوندیغی برزمانده آوه کیریلدیکنى اوکره نجه عجا نه دیه جک ؟

ضابط اونى قولاغندن یاقلا یارق :

— حایلازا دیدی ، بیلمه یورمیسک که ، اونک بکا اعتمادی وار ! سکا شویله بکرمی یه یاقین سوپا چکنجه هرشیئ سویله رسک .

فورتوناتو آلاى ایتکده دوام ایدیوردی ، کله لری تکر تکر تلفظ ایدهرک :

— بابام ، ماته او فالقونه در ! دیدی .

— کوچوک قورناز ، سن سنی کوتوروب قارائلق بر زندانه ، آياقلاک زنجیرلی اولدیغی حالده ، صامان اوستنده یاتیرمایه مقتدرم . اکر بکا جانه نتوی صاغلادیغک رى کوسته رمنرسک باشکی کیوتینله ووردوراجم .

چوجوق بو غریب تهیدیه قهقهه لرله کوله رک تکرار ایتدی :

— بابام ، ماته او فالقونه در !

ژاندارماردن بری ضابطه یواشجه فیصلادی :

— ایچندم ، ماته او ایله بوزوشماساق آبی اولور . غامبا حقیقه مشکل بر وضعیت دوشمش کی یه بکزه یوردی . اوی آرابوب کلن ژاندارمارله آلاچق سسله قونوشیوردی . تحری زور برایش دیکلیدی . چونکه بر قورسیقالینک قولوبه سی مربع شکنده بر اودادن عبارتدر . اوک اشیاسی : برماصا ، براقچ اوطوراجق صیرا ، صاندقرو آو آلتندن مرکبر .

کوچوک فورتوناتو کدیسى او قشایور ، ژاندارمارلرک وضابطک شاشیقنلقلرینه ایچین ایچین کولیوردی . بر عسکر ، اوت ییغیننه یاقلاشدی . اوزرنده کدیلری کوروینجه لاقید بر طور ایله ییغینک ایچنه سلاحک نامولوسیه بر ضربه ایندیردی . صوکر ا بو احتیاطک معناسز اولدیغنی حس ایش کبی اوموزلرینی سیلکدی . اوتک ایچنده هیچ بر شی قیلمد امدی و چوجوگک چهره سی اک خفیف بر هیجان اثری بیه کوسترمه دی .

ضابطو معین شیطانه جاتمشلردی . کلدکلی ردن دونوب کیتمه ک حاضرلاشکرکی اوطاقرنه باقورلردی . بوتون تهیدیلرک چوجوغه تأثیر ایتدیکنى کوره ن ضابط ، ایشی طاتیلغه وورمه قرار ویردی :

— کوچوک دوستم ، سن کوزی آچیق بر چوجوغه بکزه یورسک ! فقط بمله چوق فنا بر اویون اوینا یورسک . اکر ماته اونک جانی صیقاچمندن قورقاسایدم والله سنی کونوره جکدم .

— آدام سنده !

— باباک کلدیکى زمان مسله یی آکلاناچم ویالان سویله دیکک ایچین وجود کدن قان چیقنجه قادار دایاق بیه جکسک .

— عجا ؟

— کوره جکسک فقط مرید بر چوجوق اولورساک سکا برشی ویره جکم .

— بنده سزه بر عقل اوکره تهیم : اکر بر آز دها کچ قالیرساکز جانه نتو چالیلغه اولاشاجق و ایشلر چاتاللا شاجق .

ضابط جیبنندن کوموش بر ساعت چیقاردی .

چوجوگک کوزلرینک بومنظره قارشیننده پارلادیغنی کوروینجه ساعتی کوسته کندن طوتارق آشاغی دوغرو صارقیتدی .

— شیطان ، بویله بر ساعته مالک ، ولما ی نه قادار آرزو ایدهرسک ، دکلی ؟ آرتق پورتو .

وه کیونک سواقلا رنده بر طاووس قوشی قادار مغرور کوره رسک ؛ هرکس سکا صوراجق : ساعت قاچ ؟ سن جواب ویره جکسک : — ساعته باقیکنز !

— بویودیکم زمان صانکه عموجه م بکا بر ساعت آلامازی ؟

— اوت ، فقط عموجه کک اوغلنک دها هاشیمدن برساعتی وار همده بوساعتدن کوزله دکیل صوکر ا اوسندن دها کوچوک

— اوت ، فقط عموجه کک اوغلنک دها هاشیمدن برساعتی وار همده بوساعتدن کوزله دکیل صوکر ا اوسندن دها کوچوک

— اوت ، فقط عموجه کک اوغلنک دها هاشیمدن برساعتی وار همده بوساعتدن کوزله دکیل صوکر ا اوسندن دها کوچوک

— اوت ، فقط عموجه کک اوغلنک دها هاشیمدن برساعتی وار همده بوساعتدن کوزله دکیل صوکر ا اوسندن دها کوچوک

— اوت ، فقط عموجه کک اوغلنک دها هاشیمدن برساعتی وار همده بوساعتدن کوزله دکیل صوکر ا اوسندن دها کوچوک

— اوت ، فقط عموجه کک اوغلنک دها هاشیمدن برساعتی وار همده بوساعتدن کوزله دکیل صوکر ا اوسندن دها کوچوک

— اوت ، فقط عموجه کک اوغلنک دها هاشیمدن برساعتی وار همده بوساعتدن کوزله دکیل صوکر ا اوسندن دها کوچوک

چوجوق درین درین ایچنی چکدی ، — ناصیل کوچوک ، بوساعتی ایسته یورمیسک ؟ فورتوناتویان کوزله ساعتی سوزهرکن بوتون بریلجک قارشیننده وضعیت آلان بر کدی یه بکزه یوردی . ضابط ساعتی حقیقه چوجوغه ویرمک ایسته . یوردی . فقط فورتوناتو آلی اوزاتمادی ؛ دوداقلرنده آبی بر تبسم بلیدری :

— نه دن بمله آلاى ایدیورسکز ؟

— واللهی الای ایته یورم . سن یالکیز بکا جانه نتونک نرده اولدیغنی سویله ؛ ساعت سنکدر ، فورتوناتو صاف قلیلکله کولدی . نظرلرینی ضابطک کوزلرینه دیکمش ، سوزلرنده کی معنائک دوغرو لغنی آراشدیریوردی .

— سویله دیکم شرط داخنده ساعتی سکاویرمنرسه م آپولنلری سوکوب آتاچم ! آرقاداشلرم شاهد اولسونلر .

هم قونوشور ، همده ساعتی ، چوجوگک صولوق یاقلا رینه دکیره جک قادار ، یاقلاشدیرمقده دوام ایدیوردی . فورتوناتونک یوزنده ایچندن قوپوب کلن بر برینه ضد ایکی حسک چارپیشیدینی کورولویوردی . ساعت صالانقده دوام ایدیور ، دونیور ، بهضاده چوجوگک بونه سورونویوردی .

زواللی نک چییلاق کوکسی صیق صیق قاقوب اینیوردی . عادتاً طیقاناچق کبی ایدی . نهایت آلی یواش یواش ساعته دوغرو قالدی و پارماقلا رینک اوجی قیمتلی آلتیه دوقوندی ؛ ضابط زنجیرک اوجنی بیر اقادن ساعت فورتوناتونک آلی ایچنده ایدی

یلقوانی لاجورده یاقین برماشیکده ایدی . قوطوسی یکی جالانسه بکزه یوردی . کونشده آتش کی یانیوردی . بوقاداری چوجوگک تخمینی بتیرمک ایچین فضله ایدی .

فورتوناتو صول قولی ده قالدیردی ، اوموزینک اوستندن باش بارماغیه قورو اوت ییغینی اشارت ایتدی . ضابط مقصدینی درحال آکلادی و ساعتک زنجیرینک اوجنی بیراقدی ؛ فورتوناتو ، ساعتک یکانه صاحبی اولدیغنی حس ایتدی . و بر کیسک چویکلیکیله ژاندامه لرک ده ویرمکه باشلادقلری ییغینک یانندن اوزاقلاشدی .

آرادن چوق کچمده ییغینک ایچنده بر حرکت اولدی ؛ آلتیه بر خنجر ، قانلر ایچنده بر آدم میدان چیتدی . فقط دوغرو بایه چابالارکن صوفویان یاراسی آیاغه قالقابیلمه سنه مانع اولدی ؛ دوشدی .

ضابط اوزرینه آتیلدی و آلتیدن ییغانی آلدی . مقاومتنه رغما درحال آلی آیاغی صم صیق باغلانندی .

برده یاتان و برجالی دمتی کبی باغلانان جانه نتو باشی یاننه یاقلاشان فورتوناتو یه دوغرو چه ویردی ، حدتدن زیاده نفرت افاده ایدهن بر سسله :

— نک اوغلو ! دیدی .

چوجوق ، جانه نتودن آلدینی یارای اوکا دوغرو آتدی ، فقط حایدودو حرکته دقت ایدهرکوروغمدی . صوغوق قانلیقله ضابطه :

— عزیزم غامبا ، دیدی ، آرتق یورومکه مقتدر دکلم ، بی شهره قادار طاشیمق مجبوریتنده قالاچسکز .

— دها ده مین یابان کچیسى کبی قوشویوردک فقط مستریخ اول . سنی یاقالا دیغمه اوقدر ممنونم که ، بر فرسخ مسافیه قادار هیچ یورولادن سنی صیرمده طاشیرم و معافیله آرقاداش ، دالیرله وقابوطکله شیمدی سکا بر سدیله یاپارز . ایلهرده کی چیفتلکدن حیوان بولاسی قولایدر . محبوس :

— بك اعلا ، دیدی ؟ دالرك اوزره برنه
بر پارچه ده سامان قویو كز كه داها آبی اوزانابه ایم .
ژاندارماردن بر قسمی كستانه دالردن سدیبه
كبی برشی یایی ایچین اوعراشیرلر ، بر قسمی
جانه نئونك یاراسنی پانسان ایدرلر كن چالیغه كیده ن بولك
دونه مه جنده ماته اوالقونه ایله قاریسی آتسزین كوروندیله .
قادین ، قوجامان بر كستانه چووالنك آلتنده
ایکی بولكوم ، مشكلاتله یوروركن ، اوموزنده ایکی سلاح
طاشیدینی ایچین ماته اونك قولتوقلری قاپاریوردی ؛
بر آدامك سلاحلردن باشقا برشی طاشیاسی یاقیشیق
آلمايان بر شیدر . عسکرلری كورور كورور
ماته اونك عقلنه ایلك كنشی توقیف ایچین بکله دکلری
اولدی . فقط بوفکر اونك عقلنه نره دن ككشدی .
یوقسه ماته اونك ضابطه ایله بر اختلافی واردی ؟
خایر ، بالعکس شهرت و شان مظهر اولمش بر آدامدی .
فقط ماته اوقورسیقالی بر داغلی ایدی . و هیچ بر
قورسیقالی داغلی یوقدرکه ، ذهنی یوقلادینی زمان ،
خاطرلری آراسنده بریسنه سلاح و پیچاق چكك
کبی ، اوافق جرم و قباحتر بولمش اولماسین . ماته او
تیز بر وجدانه مالکدی . فقط هرشیته رغما چوق
تدبیرلی بر آدامدی و احتیاج وقوعنده حاضر بولونمق
ایچین وضعیت آلدی . قاریسنه :

— چوالکی یره قوی و حاضر اول ! دیدی .
قادین اطاعت ایتدی . ماته او اوکا اوموزنده کی
سلاحی ویردی . آلتنده طوتدینی ده دولدوردی
و یاواش آدیملره ، یول بوینده کی سوکودلرک
اوزونلنجه ، آك کوچوک بر حرکتیه مقابلهیه آماده
برحاله ، اوبینه دوغرو ایله رله مکه باشلادی . قاریسی ،
طوپوقلرینه دکجك قادار ، سلاحی و فشنگلکی
طوتارق آرقاسنده یورویوردی . بر مصادمه وقوعنده
زوجه نك یاپاجنی شی زوجك سلاحلرینی دولدورمقدرد .
دیگر طرفده ضابط ماته او بیله آلتنده سلاح
یاواش آدیملره ایله رله دیکنی کوره رك آندیشه له نییوردی .
— یاتصادفاً ماته او جانه نئونك اقرباسی ، یاخود
آرقاداشی اولسایدی نه یاباردق ؟ آراضرده کی قرابتیه باقاریق
بی ده ، ژاندارمه لری ده بورادن صاغ کوندرمزیدی . . .
بو بوجالاما ایچنده قرار ویردی . و مسئله یی آکلامق
ایچین ماته او یه دوغرو جسارته یورودی ؛ فقط ماته او ایله
آراسنده کی مسافه اوکا مدهش صورتده اوزون کلدی .
— هی ، اختیار آرقاداشم ، دیبه باغیریوردی ،
ناصلسك باقالم ، ایشلر یولنده می ؟ بن غامبایم ،
عموجه زاده ك غامبایم .

ماته او جواب ویرمه دن ، دوردی . ضابط
قونوشدینی مدیجه سلاحنك ناموسی هوایه دوغرو
قالقدی . ضابط اوکا آلتی اوزاتارق :
— بوئورور دوسم دیدی ، ایجه زمان اولویور ،
سفی کورمه دم . بوئورور !
چکرکن سکاو قوزنیم « په پا » به کون آیدین
دیگه ککشم . بوراده اوزون بر مولا ویردك ؛
فقط یورغونلغزدن شکایتیم یوق . چونکه غایت
مهم بر توقیف یاپدق ؛ ده مین جانه نئوی یاقالادق .
— یا ! کچن هافتا بر کیمزی آشیرمشدی .
بولکه لر غامبانك کیفی یرینه کتیردی . ماته او :
— زواللی شیطان . . . دیدی ، اوکون
قارنی پک آجیدی .
— ماسقاراه کندیسنی قهرمانانه مدافعه ایتدی ،
نفرلرمدن بریسنی ئولدوردی و بوندن ممنون دکلمش

کبی ، اونباشی شاردونك قولی قیردی . سوکرا
اوقادار آبی صاقلانمش که ، شیطان بیله یرینی کشف
ایده مزیدی . کوچوک یکم فورنوناتو اولماسه دیدی
اونی قطعیا بولامایاچدم . ماته او
فورنوناتومی ؟ دیبه باغیردی .
ضابط تکرار ایتدی :

— اوت فورنوناتو . جانه نئو شوکورونن اوت
یغینینك ایچنه صاقلانمشدی ؛ کوچوک یکم بکا
بر پارچه عزیزلك ایتدی اما ، اونی دایسنه سویله .
یه جکم ، آبی بر هدیه کونده رسین . ماته او یاواشجه :
— لعنت ! دیدی .

مفرزه نك یانه ککشدی . جانه نئو سدیبه
اوزانمش ، عزیمته حاضر بر حاله دیدی . ماته او یی
غامبانك یاننده کورونجه غریب بر صورتده کولومسه .
دی ؛ سوکرا اوه دوغرو دوندی و : « بر خاشك
آوی ! » دیبه رك قاپنك آشیکنه توكوردی .
ماته او ، یورغون بر ادام کبی ، آلتی آلتنه
کوتورمکدن باشقا برشی یاپادی . فورنوناتو باباسنك
کلدیکنی کوره رك اوه کیرمشدی . آزادن چوق
کچمده دن آلتنه برکاسه سوده تکرار کوروندی .
سودی ، کوزلرینی یره دوغرو آکهرک ، جانه نئوی
اوزاتدی . حایدود ، کورله یی بر سسله :
— یانه یاقلاشما ! دیبه باغیردی .
سوکرانفرلردن برینه دونه رك :

— آرقاداش ایچه جک صویر ، دیدی .
عسکر ، مطره سنی آلتیه ویردی و حایدود
بر آز اول اوزرینه سلاح صیقیدینی آدامك ویردیکی
صوی ایچدی . سوکرا آلارینك ، کوکسی اوزرینه
چاپرازلانما بر وضعیتده باغلانماسنی آرزو ایتدی .
— بن ایسته دیکم کبی اوزانماسنی چوق سه وهرم ،
دیوردی .

اونی ممنون ایتك ایچین استعجال ایدیلدی .
سوکرا ضابط حرکت اشارتی ویردی ، هیچ جواب
ویرمه یی ماته او یه (الله اصهارلادق !) دیدی و سریع
آدیملره اووايه دوغرو ایندی .
ماته او آغزینی آچنیجه قادار اون دقیقه لق بر
زمان کچدی . چوجوق ، آندیشه لی بر نظرله ، کاه
آنته سینه ، کاه چیفته سینه دایانارق اونی حدتلی
نظرلیله باشدن آشاغی سوزهن باباسنه باقیوردی . نهایت
ماته او ساکن ، فقط اونی طانیانلرجه قورقوج بر سسله :
— ماشالله چوق آبی باشلایورسك ! دیدی .
چوجوق ، کوزلری یاشلی ، ماته اونك آیقارینه
آتیلاجق کبی ایله رله به رك :
— آمان باباجم ، دیدی .

فقط ماته او اوکا :
— یانه یاقلاشما ! دیبه باغیردی .
چوجوق دوردی و باباسندن برقاج آدیم اوتده ،
حرکتسز ، هیچقیردی . . .
جوزه پیا چوجوغه یاقلاشدی . براوجی کومله
کندن دپشاری صارقان ساعتك زنجیری کوزینه
ایلیشدی . جدی بر سسله :
— بوساعتی سکا کیم ویردی ؟ دیبه صوردی .
قالقونه ساعتی یاقالادی ، بوتون قوتیله برطاشه
چارپارق بیک پارچا ایتدی . سوکرا :

— قادیم ، دیدی ، بو چوجوق بندنی در ؟
جوزه پیانك آسمر یاناقلر آل آل اولدی :
— نه سویله یورسك ماته او ؟ کیمه خطاب
ایتدیکنی بیلورمیسك ؟

— پک اعلا . . . بوجوجوق سلاهه مزك ایچنده
ایلك دفعه اولارق خیانت ایدمدر .
فورنوناتونك هیچقیرقلری فضله لاشدی .
قالقونه بر یابانی حیوان کوزینی آکدیران نظرلرینی
چوجو غك اوزرندن آیرمایوردی . آتسزین سلاحنی اوموز
لادی و فورنوناتویه کندیسنی تمقیب ایتمه سی ایچین باغیرارق
چالیغك یولی طوتدی . چوجوق اطاعت ایتدی .
جوزه پیا ماته اونك آرقاسندن قوشدی و قولندن
یاقالادی . سیاه کوزلرینی ، اونك روحندن کچن شیلری آکلامق
ایسته رکی ، قوجاسنك کوزلرینه دیکه رك تیره یی بر سسله :
— نه یاپیورسك ، بوجوجوق نه ده اولسه
سك اوغلك ! دیدی .

— براق بی ، بن اونك باباسی .
جوزه پیا اوغلنی قوجاقلادی . و آغلایارق قولوبه .
سینه کیردی ، سوزشله دطایه قویولدی . قالقونه
باتیقادن یورودی ، بر چوقورک اوکنده دوردی ،
سلاحیله طوبراغی معاینه ایتدی و قازیلمايه آلوریشلی بولدی .
— فورنوناتو ، شو قوجامان طاشك یانه کیت !
چوجوق باباسنك دیدیکنی یاپدی ، سوکرا دیز چوکدی .
— دعالرکی اوقو !
— امان باباجم ، بی ئولدورمه یکز !
ماتواو قورقوج بر سسله تکرارلادی .
— دعالرکی اوقو !

چوجوق ، هیچقیرقلرله بوغولاری وککله به رك
ایکی دانه دعا اوقودی . بابا ، هر دعانك صوکنده
(آمه ن !) دیبه جواب ویریوردی .
— بوتون بیلدیکك دعالر بوندن عباتی ؟
— تیره مددن اوکره ندکرم ده ، وار باباجم .
— بولر ، چوق اوزون سوره جك ، نه یسه اوقوباقالم !
چوجوق ، سونوك بر سسله دعالری اوقودی .
— پتیردکی ؟

— اوح باباجم ، صرحت ایدیکز ! بی ئولدور .
مه ییکز ، بی عفو ایدیکز ، برداها یامام .
چوجوق رجالرینه دوام ایدیوردی . ماته او
چیفته سنی دولدورمش و :
— سنی الله عفو ایتسین ! دیبه رك سلاحی
فورنوناتویه دوغرولمشدی .

فورنوناتو ، دوغرولق و باباسنك دیزلرینه
صاریلماق ایچین امیدسز بر غیرت صرف ایتدی .
فقط بوکا وقت قاللادی ؛ ماته او آتش ایتدی .
چوجوق ئولو اولارق ییقیلدی .
ماته او - جسدك اوزرینه بر نظر بیله عطف
ایتمه دن - اوغلنی کومك ایچین بر کوره ك آرامایه
کیتدی . برقاج آدیم آتشدی که ، سلاح سسنه قوشان
جوزه پیا راسنلادی . قادین :
— نه یاپدك ؟ دیبه هایقیردی .
— عدالت !

— چوجوق نره ده ؟
— خنده كك ایچنده . شمیدی اونی کومه جکم ؛
اوکا برده آیین یاپدیراجم . بزمله برابر اوطورمایه کله سی
ایچین دامادم « تیودورویانکی » به سویله یك . دیدی .
ترجه ایدن : برالریمه

[*] آمین ! معناسنه کان بر کله .
مدیر مسئول : فاروق نافذ
استانبول — دولت مطبعه سی